

33. ал-'ахзāб

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
33:1:1	يَايَهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:1:2	النبي	н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:1:3	اتق	ттақи	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:1:4	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:1:5	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
33:1:6	تطع	туṭи'и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:1:7	الكافرين	л-кāфирйна	← [كَفَرًا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:1:8	والمنفقين	ўа-л- мунаḡфикйна	← [تَفَقَّ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:1:9	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:1:10	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:1:11	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:1:12	عليما	'алйман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:1:13	حكيمًا	ҳакйма ^н	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:2:1	واتبع	ўа-ттаби'	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VIII следовать, идти вслед; сопровождать; стараться достигнуть чего-либо; подражать; повторять	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:2:2	ما	мā		Относительное местоимение
33:2:3	يوحي	йўхā	← [وَحَى] посылать (гонца); внушать; сообщать, открывать тайну → IV внушать, вдохновлять; сообщать, открывать тайну; тайно внушать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:2:4	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:2:5	من	мин		Предлог

33:2:6	ربك	рабби-ка	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:2:7	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:2:8	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:2:9	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:2:10	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
33:2:11	تعملون	та‘малūна	= [عَمَل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:2:12	خبيرا	ḫабīра ^h	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبَرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:3:1	وتوكل	ўа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:3:2	على	‘алā		Предлог
33:3:3	الله	л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:3:4	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:3:5	بالله	би-л-лāхи	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:3:6	وكيلا	ўакīла ^h	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:4:1	ما	mā		Частица отрицания
33:4:2	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:3	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:4:4	لرجل	ли-раджулин	← [رَجُل] идти пешком → мужчина; человек	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:4:5	من	мин		Предлог
33:4:6	قلبين	қалбайни	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
33:4:7	في	фй		Предлог
33:4:8	جوفه	джаўфи-хй	← [جَوَفَ] быть пустым, полым [جَافَ] проникать внутрь → пустота, полость; внутренность; недра	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:9	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

33:4:10	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:11	أزوجهكم	’азўаджа-куму	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:12	العي	ллā’й		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
33:4:13	تظهرون	тузāхирўна	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → III выполнить <i>zixār</i> , т. е. «отказаться от сожигания со своей женой, сказав ей: ты для меня подобна спине моей матери»; помогать, поддерживать, содействовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:14	منهن	мин-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:4:15	أمهتكم	’уммахāти-кум	← [أُم] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:16	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:4:17	جعل	джа‘ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:18	أدعياكم	’ад‘ийā’а-кум	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → усыновлённый	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:19	أبناءكم	’абнā’а-кум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:20	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:21	قولكم	қаўлу-кум	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:4:22	بأفوهكم	би-’афўāхи-кум	← [فَاه] издавать звуки, говорить → рот; отверстие, слова	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

33:4:23	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:4:24	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:25	الحق	л-ҳаққа	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:4:26	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:27	يهدي	йахдй	= [هَدَى] быть впереди; приводить; вести верным путём; направлять; руководить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:4:28	السبيل	с-сабйл ^a	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:5:1	ادعهم	^y д‘ў-хум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:5:2	لآبائهم	ли-’ābā’и-хим	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:5:3	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:5:4	أقسط	’ақсату	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → более/самый справедливый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:5:5	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
33:5:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:5:7	فإن	фа-’ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
33:5:8	لم	лам		Частица отрицания
33:5:9	تعلموا	та‘ламў	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:5:10	آباءهم	’ābā’a-хум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:5:11	فإخونكم	фа-’ихўāну-кум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
33:5:12	في	фй		Предлог
33:5:13	الدين	д-дйни	← [ذَانْ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:5:14	وموليكم	ўа-маўāли-кум	← [وَلِيّ] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольнотпущенный)	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:5:15	وليس	ўа-лайса	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:5:16	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:5:17	جناح	джуна̄хун	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:5:18	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
33:5:19	أخطأتم	’ахṭа’тум	← [خَطِئَ] ошибаться, заблуждаться; совершать проступок, грех; согрешить → IV ошибаться, заблуждаться; допускать ошибку, погрешность; неправильно делать что-либо	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:5:20	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:5:21	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
33:5:22	ما	мā		Относительное местоимение
33:5:23	تعمدت	та‘аммадат	← [عَمَدَ] подпирать, поддерживать; отправляться; намереваться; стремиться; прибегать, пользоваться; приступать, приниматься → V замышлять; делать умышленно, целенаправленно	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:5:24	قلوبكم	қулūбу-кум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:5:25	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:5:26	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:5:27	غفورا	ғафūран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:5:28	رحيما	раҳйма ^{н-н}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить →	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р.,

			Милосердный	ед. ч., вин. п.
33:6:1	النبي	^a н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:6:2	أولى	'aŭlā	← [وَلِيًّا] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
33:6:3	بالمؤمنين	би-л-му'минйна	← [مِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:6:4	من	мин		Предлог
33:6:5	أنفسهم	'анфуси-хим	← [نَفْسٍ] хранить, удерживать и [نَفْسٍ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:6:6	وأزواجه	ŷa-'azŷādжу-хū	← [زَوْجٍ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:6:7	أمهاتهم	'уммахātu-хум	← [أُمٍّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:6:8	وأولوا	ŷa-'улū	= أولو (ж. р. أولات) обладатели	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
33:6:9	الأرحام	л-'архāми	← [رَحِمٍ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → матка, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:6:10	بعضهم	ба'ду-хум	← [بَعْضٍ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:6:11	أولى	'aŭlā	← [وَلِيًّا] овладевать; быть близким; править, управлять → более/самый близкий; соответствующий, достойный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
33:6:12	ببعض	би-ба'дин	← [بَعْضٍ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:6:13	في	фй		Предлог
33:6:14	كتب	китаби	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга, писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

33:6:15	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:6:16	من	мина		Предлог
33:6:17	المؤمنين	л-му'минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:6:18	والمهجرين	ŷа-л-мухāджирйн а	← [هجر] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место → переселяющийся; переезжающий в другое место	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:6:19	إلا	'иллā		Частица исключения
33:6:20	أن	'ан		Подчинительный союз
33:6:21	تفعلوا	таф'алū	= [فعل] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:6:22	إلى	'илā		Предлог
33:6:23	أوليائكم	'аўлийā'и-кум	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:6:24	معروفا	ма'rūфан	← [عرف] знать, познать; признавать; уметь и [عرف] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:6:25	كان	kāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:6:26	ذلك	zāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:6:27	في	фй		Предлог
33:6:28	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:6:29	مسطورا	масṭūra ^h	← [سطر] проводить линии; писать, надписывать → написанный	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:7:1	وإذ	ŷа-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:7:2	أخذنا	'аҳазnā	= [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:7:3	من	мина		Предлог

33:7:4	النبيين	н-набийййна	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:7:5	ميثقهم	мйсақа-хум	← [وَتَقَى] верить, доверять, полагаться и [وَتَقَى] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:7:6	ومناك	ўа-мин-ка		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:7:7	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог
33:7:8	نوح	нўҳин	← [نَاحٍ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Нўх (из сирийского?), коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, библейский Ной	Имя собственное в неопределённом состоянии, м. р., род. п.
33:7:9	وإبراهيم	ўа-’ибрāхима	= إِبْرَاهِيمُ Ибрāхим, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
33:7:10	وموسى	ўа-мўса	= مُوسَى Мўса, коранический персонаж, пророк и посланник Аллаха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
33:7:11	وعيسى	ўа-’йсā	= عِيسَى ‘Йсā, коранический персонаж, особо почитаемый пророк, последний перед Мухаммадом, Иисус христиан	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., род. п.
33:7:12	ابن	бни	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → сын; дети, наследники	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:7:13	مريم	марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девицей Марией	Имя собственное, ж. р., род. п.
33:7:14	وأخذنا	ўа-’аҳазнā	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:7:15	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:7:16	ميثقا	мйсақан	← [وَتَقَى] верить, доверять, полагаться и [وَتَقَى] быть крепким, твёрдым, прочным, надежным; быть уверенным, убеждённым → залог, обязательство; соглашение, договор	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:7:17	غليظا	ғализа ^н	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым → толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный;	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			страшный, ненарушимый (о клятве)	
33:8:1	ليس عل	ли-йас'ала	= [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:8:2	الصدقين	ṣ-ṣāдиқйна	← [صدّق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:8:3	عن	'ан		Предлог
33:8:4	صدقهم	ṣидқи-хим	← [صدّق] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:8:5	وأعد	ўа-’а’адда	← [عدّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:8:6	للكافرين	ли-л-кафирйна	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетелей, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
33:8:7	عذابا	'азāбан	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:8:8	أليما	'алима ^н	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:9:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:9:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:9:3	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:9:4	اذكروا	зкурū	= [ذكر] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:9:5	نعمة	ни'мата	← [نعم] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نعم] быть мягким, нежным → достаток, богатство; благодеяние, милость, благо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:9:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:9:7	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

33:9:8	إِذْ	'из		Временной союз
33:9:9	جاءتكم	джā'ат-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:9:10	جنود	джунūdун	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
33:9:11	فأرسلنا	фа-'арсалнā	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:9:12	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:9:13	ريحا	рйҳан	← [رَاحَ] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → ветер; запах, аромат	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:9:14	وجنودا	ўа-джунūdан	← [جند] собирать, созывать на войну → войско; помощники, сподвижники	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
33:9:15	لم	лам		Частица отрицания
33:9:16	تروها	тараў-хā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:9:17	وكان	ўа-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:9:18	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:9:19	بما	би-mā		Слитный предлог; относительное местоимение
33:9:20	تعملون	та'малūна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:9:21	بصيرا	баṣйра ^н	← [بَصُرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проникающий; знающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:10:1	إِذْ	'из		Наречие времени
33:10:2	جاءوكم	джā'ū-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:10:3	من	мин		Предлог
33:10:4	فوقكم	фаўқи-кум	← [فَاقَ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:10:5	ومن	ўа-мин		Слитный соединительный союз; предлог

33:10:6	أسفل	'асфала	← [سَفَلَ] быть низким, низменным; понижаться; быть подлым, презренным; унижаться → низайший, низший, ниже	Имя прилагательное, м. р., род. п.
33:10:7	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:10:8	وإذ	ŷa-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:10:9	زأغت	zāḡати	= [زَأَغَ] отклоняться, уклоняться; сходить, сбиваться, сворачивать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:10:10	الابصر	л-'абṣāру	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → зрение, видение; взгляд, взор	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
33:10:11	وبلغت	ŷa-балаḡати	= [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:10:12	القلوب	л-қулūбу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
33:10:13	الحناجر	л-ḡанāджира	← [حَنَجَرَ] убивать → гортань, горло	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:10:14	وتظنون	ŷa-тазуннūна	= [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:10:15	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:10:16	الظنونا	з-зунūн ^a	← [ظَنَّ] думать, полагать, предполагать; подозревать; догадываться; опасаться; приписывать → мысль, мнение, предположение; сомнение, подозрение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:11:1	هناك	хунāлика		Указательное местоимение
33:11:2	ابتلي	бтулийа	← [بَلَى] пробовать; испытывать; подвергать испытанию → VIII испытывать; подвергать испытанию; даровать, жаловать	Глагол (VIII порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
33:11:3	المؤمنون	л-му'минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
33:11:4	وزلزلوا	ŷa-зулзилū	= [زَلَزَلَ] трясти, потрясать; двигать, колебать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:11:5	زلزالا	зилзāлан	← [زَلَزَلَ] трясти, потрясать; двигать, колебать → землетрясение, колебание земли	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:11:6	شديدا	шадйда ⁿ	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:12:1	وإذ	ŷa-'из		Слитный соединительный союз; наречие времени

33:12:2	يقول	йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:12:3	المنفقون	л-мунāфиқўна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III рода), м. р., мн. ч., им. п.
33:12:4	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:12:5	في	фй		Предлог
33:12:6	قلوبهم	қулўби-хим	← [قَلْبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:12:7	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:12:8	ما	мā		Относительное местоимение
33:12:9	وعدنا	ўа‘ада-нā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:12:10	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:12:11	ورسوله	ўа-расўлу-хў	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:12:12	إلا	‘иллā		Частица исключения
33:12:13	غورا	ғурўра ^h	← [غَرَّ] прельщать, обольщать; вводить в соблазн, обманывать → обольщение, соблазны; обман	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:13:1	وإذ	ўа-‘из		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:13:2	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:13:3	طائفة	тā‘ифатун	← [طَافَ] обходить кругом, совершать обход; бродить, странствовать → часть, кусок; группа, отряд; сословие людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
33:13:4	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:13:5	يأهل	йā-‘ахла	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитная частица восклицания; имя существительное, м. р., собир., вин. п.
33:13:6	يثرب	йасриба	= يَثْرِبُ Йасриб, город и оазис в Хиджазе в 350 км к северу от Мекки, местопребывание Пророка после <i>хиджры</i> и переименованный в его честь в <i>Мадйнат ан-Наби</i> ’, сокращенно <i>ал-Мадйна</i>	Имя собственное, м. р., род. п.

33:13:7	لا	lā		Частица отрицания
33:13:8	مقام	муқāма	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → пребывание; нахождение на месте	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:13:9	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:13:10	فارجعوا	фа-рджи‘ū	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:13:11	ويستعذّن	ўа-йаста‘зину	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → Х просить позволения, разрешения	Слитный соединительный союз; глагол (Х порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:13:12	فريق	фарйқун	← [فَرَّقَ] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:13:13	منهم	мин-хуму		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:13:14	النبي	н-набиййа	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:13:15	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:13:16	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:13:17	بيوتنا	буйўта-nā	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:13:18	عورة	‘аўратун	← [عَوْرَ] быть одноглазым; быть уязвимым → части тела, которые следует скрывать от посторонних взглядов; время обнажения	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
33:13:19	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:13:20	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:13:21	بعورة	би-‘аўратин	← [عَوْرَ] быть одноглазым; быть уязвимым → части тела, которые следует скрывать от посторонних взглядов; время обнажения	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
33:13:22	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:13:23	يريدون	йурйдўна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:13:24	إلا	’иллā		Частица исключения
33:13:25	فرارا	фирāра ^h	← [فَرَّ] бежать, убегать; спастись → бегство; избавление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:14:1	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного)

				условия)
33:14:2	دخلت	духилат	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:14:3	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:14:4	من	мин		Предлог
33:14:5	أقطارها	’ақтāри-хā	← [قَطَرَ] капать → бок, сторона; край, страна	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:14:6	ثم	сумма		Соединительный союз
33:14:7	سئلوا	су’илū	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
33:14:8	الفتنة	л-фитната	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:14:9	لآتواها	ла-’āтāў-хā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:14:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:14:11	تلبثوا	талаббасū	← [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить → V замешкаться, задерживаться; остаться, пробыть некоторое время	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:14:12	بها	би-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:14:13	إلا	’иллā		Частица исключения
33:14:14	يسيرا	йасīра ^h	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:15:1	ولقد	ўа-ла-қад		Слитный соединительный союз; слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
33:15:2	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:15:3	عهدوا	‘āхадū	← [عٰهَدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:15:4	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.

33:15:5	من	мин		Предлог
33:15:6	قبل	қаблу	← [قَبِلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
33:15:7	لا	лā		Частица отрицания
33:15:8	يولون	йуўаллўна	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → II уходить, отходить; поворачивать; обратить	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:15:9	الآدبر	л-’адбāра	← [ذَبَرَ] поворачиваться спиной; уходить, отступать → задняя часть; тыл; наконец	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:15:10	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:15:11	عهد	‘ахду	← [عَهَدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → обещание; обязательство, клятва; соглашение, договор; верность	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:15:12	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:15:13	مسعولا	мас’ўла ^н	← [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → спрашиваемый, вопрошаемый; просимый; отвечающий за что-либо, подлежащий отчёту	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:16:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:16:2	لن	лан		Частица отрицания
33:16:3	ينفعكم	йанфа‘а-куму	= [نَفَعَ] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:16:4	الفرار	л-фирāру	← [فَرَّ] бежать, убегать; спастись → бегство; избавление	Имя действия, м. р., им. п.
33:16:5	إن	’ин		Частица условия
33:16:6	فررتم	фарартум	= [فَرَّ] бежать, убегать, спастись	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:16:7	من	мина		Предлог
33:16:8	الموت	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:16:9	أو	’аўи		Частица распределения
33:16:10	القتل	л-қатли	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → убийство	Имя действия, м. р., род. п.
33:16:11	وإذا	ўа-’изан		Слитный соединительный союз; частица
33:16:12	لا	лā		Частица отрицания
33:16:13	تمتعون	туматта‘ўна	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
33:16:14	إلا	’иллā		Частица исключения

33:16:15	قلّيلًا	қалйла ^h	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:17:1	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:17:2	من	ман		Вопросительное местоимение
33:17:3	ذا	zā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:17:4	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
33:17:5	يعصمكم	йа‘симу-кум	= [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:17:6	من	мина		Предлог
33:17:7	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:17:8	إن	’ин		Частица условия
33:17:9	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:17:10	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:17:11	سوءا	сū’ан	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:17:12	أو	’aў		Частица распределения
33:17:13	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:17:14	بكم	би-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:17:15	رحمة	раҳматан	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → сострадание, милосердие, прощение; милость; средства пропитания; жизненные блага	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:17:16	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:17:17	يجدون	йаджидūна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:17:18	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:17:19	من	мин		Предлог

33:17:20	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
33:17:21	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:17:22	وليا	ўалиййан	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:17:23	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:17:24	نصيرا	нафйра ^h	← [نصر] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → помогающий; доставляющий победу, защищающий; помощник, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:18:1	قد	қад		Частица определенности
33:18:2	يعلم	йа‘ламу	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:18:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:18:4	المعوقين	л-му‘аўўиқйна	← [عاق] мешать, препятствовать, задерживать → II задерживать, препятствовать; мешать → удерживающий, препятствующий; мешающий	Действительное причастие (II рода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:18:5	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:18:6	والقائلين	ўа-л-қā‘илина	← [قال] говорить, сказать, произнести → говорящий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:18:7	لإخوانهم	ли-‘иҳўāни-хим	← [أخا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:18:8	هلم	халумма	← هَلُمَّ (несклоняемое глагольное восклицания: указательная частица хā + глагол лумма «собирать» в форме несовершенного времени или вопросительная частица хал + глагол ‘амма «стремиться, направляться» в форме совершенного времени) спешите! иди сюда! принеси! дай!	Несклоняемое глагольное восклицание
33:18:9	إلينا	’илай-нā		Предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:18:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:18:11	يأتون	йа‘тўна	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:18:12	البأس	л-ба‘са	← [بأس] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [يأس] быть несчастным, жалким → могущество, мощь; сила,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.

			несокрушимость; зло, вред; беда, наказание; война, битва, борьба	
33:18:13	إِلا	’иллә		Частица исключения
33:18:14	قَلِيلًا	қалйла ^h	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:19:1	أَشْحَى	’ашиххатан	← [شَحَّ] быть скупым, скрягой → скупой, скряжнический; скудный, бедный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
33:19:2	عَلَيْكُمْ	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:19:3	فَإِذَا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
33:19:4	جَاءَ	джā’a	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:19:5	الْخَوْفِ	л-хāўфу	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:19:6	رَأَيْتَهُمْ	ра’айта-хум	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:19:7	يَنْظُرُونَ	йанзурūна	= [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:19:8	إِلَيْكَ	’илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:19:9	تَدُورُ	тадūру	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:19:10	أَعْيَنَهُمْ	’а’йуну-хум	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:19:11	كَالَّذِي	ка-ллазй		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
33:19:12	يَغْشَى	йугшā	= [غَشَى] покрывать, охватывать; быть тёмным (о ночи); приходить, настигать внезапно	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
33:19:13	عَلَيْهِ	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:19:14	مِنْ	мина		Предлог
33:19:15	الْمَوْتِ	л-маўти	← [مَاتَ] умирать, испускать дух, издыхать → смерть, кончина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:19:16	فَإِذَا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица;

				наречие времени
33:19:17	ذهب	захаба	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:19:18	الخوف	л-хаўфу	← [خَافَ] бояться, страшиться, пугаться; опасаться → боязнь, страх; опасение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:19:19	سَلَقُوكُم	салақу-кум	= [سَلَقَ] опрокинуть на спину; пронзить копьём; ранить; поражать; варить, кипятить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:19:20	بِالسَّنةِ	би-’алсинатин	← [لَسَنَ] злословить, поносить и [لَسِنَ] быть речистым; отличаться красноречием → язык (как орган во рту и средство общения); речь	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
33:19:21	حداد	ҳидāдин	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → III противиться, противодействовать; враждовать → острый	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
33:19:22	أشحة	’ашиҳхатан	← [شَحَّ] быть скупым, скрягой → скупой, скряжнический; скудный, бедный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
33:19:23	على	’алā		Предлог
33:19:24	الخير	л-хайри	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:19:25	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
33:19:26	لم	лам		Частица отрицания
33:19:27	يؤمنوا	йу’минū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:19:28	فأحبط	фа-’аҳбаṭа	← [حَبَطَ] не удаваться; быть напрасным, тщетным, бесполезным; оканчиваться неудачей → IV сделать тщетным, бесполезным; проваливать; опрокидывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:19:29	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:19:30	أعملهم	’а’мāла-хум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:19:31	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:19:32	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:19:33	على	’алā		Предлог
33:19:34	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:19:35	يسيرا	йасīра ^h	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	
33:20:1	يَحْسِبُونَ	йаҳсабӯна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:2	الْأَحْزَابِ	л-’аҳзāба	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:20:3	لَمْ	лам		Частица отрицания
33:20:4	يَذْهَبُوا	йаззхабӯ	= [ذَهَبَ] ийти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:5	وَأِنْ	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
33:20:6	يَأْتِ	йа’ти	= [أَتَى] ийти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:20:7	الْأَحْزَابِ	л-’аҳзāбу	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
33:20:8	يُودُوا	йаўаддӯ	= [وَدَّ] любить; хотеть, желать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:9	لَوْ	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
33:20:10	أَنَّهُمْ	’анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:11	بَادُونَ	бādӯна	← [بَدَا] являться, показываться; обнаруживаться → живущий в пустыне; кочевник; посторонний, чужой	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
33:20:12	فِي	фй		Предлог
33:20:13	الْأَعْرَابِ	л-’а’рāби	← [عَرَبَ] быть чистым, ясным (о языке) → IV говорить ясно, понятно, правильно → арабы-кочевники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:20:14	يَسْأَلُونَ	йас’алӯна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:15	عَنْ	’ан		Предлог
33:20:16	أَنْبَاءُكُمْ	’анбā’и-кум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:20:17	وَلَوْ	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
33:20:18	كَانُوا	кāнӯ	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:19	فِيكُمْ	фй-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

33:20:20	ما	mā		Частица отрицания
33:20:21	قتلوا	qātalū	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:20:22	إلا	’иллā		Частица исключения
33:20:23	قليلًا	қалйла ^h	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:21:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
33:21:2	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:21:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:21:4	في	фй		Предлог
33:21:5	رَسُول	расūли	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:21:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:21:7	أُسوة	’усūатун	← [أَسَا] утешать; лечить; перевязывать (рану) → пример, образец для подражания	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
33:21:8	حسنة	ҳасанатун	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
33:21:9	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
33:21:10	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:21:11	يرجوا	йарджū	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:21:12	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:21:13	واليوم	ўа-л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:21:14	الآخر	л-’āҳира	← [أَخْر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:21:15	وذكر	ўа-закара	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:21:16	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:21:17	كثيرًا	касйра ^h	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный;	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			многократный, частый; много, часто	
33:22:1	ولما	ŷa-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:22:2	رءا	pa'ā	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:22:3	المؤمنون	л-му'минūна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
33:22:4	الأحزاب	л-'aḥzāba	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:22:5	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:22:6	هذا	hāzā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:22:7	ما	mā		Относительное местоимение
33:22:8	وعدنا	ŷa'adnā	= [وَعَدَ] давать слово; обещать; грозить, угрожать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:22:9	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:22:10	ورسوله	ŷa-расūлу-хū	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:22:11	وصدق	ŷa-ṣadaqa	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:22:12	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:22:13	ورسوله	ŷa-расūлу-хū	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:22:14	وما	ŷa-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:22:15	زادهم	zāda-хум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрасть; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:22:16	إلا	'иллā		Частица исключения
33:22:17	إيمنا	'ймāнан	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Имя действия (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:22:18	وتسليما	ŷa-таслīма ^н	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать → уступка;	Слитный соединительный союз; имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			вручение, передача; приветствие	
33:23:1	من	мина		Предлог
33:23:2	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:23:3	رجال	риджа́лун	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
33:23:4	صدقوا	ṣадақ̣ū	= [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:23:5	ما	mā		Относительное местоимение
33:23:6	عهدوا	‘āхадū	← [عَهَدَ] поручать, вверять, заповедовать, велеть; заключать соглашение → III заключать соглашение; обещать, давать обет; давать обязательство	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:23:7	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:23:8	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:23:9	فمنهم	фа-мин-хум		Слитная причинно-следственная частица; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:23:10	من	ман		Относительное местоимение
33:23:11	قضى	қадā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:23:12	نحبه	наҳба-хū	← [نَحَبَ] выполнять обещание, исполнять обет → зарок, обет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:23:13	ومنهم	ўа-мин-хум		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:23:14	من	ман		Относительное местоимение
33:23:15	ينتظر	йантазиру	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → VIII ожидать, поджидать; давать отсрочку	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:23:16	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:23:17	بدلوا	баддалū	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:23:18	تبديلا	табдйла ^h	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать →	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.

			изменение; замена, смена; замещение	
33:24:1	ليجزي	ли-йаджзийа	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:24:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:24:3	الصادقين	ṣ-ṣāдиқйна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:24:4	بصدقهم	би-ṣидқи- хим	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивость, искренность; правда	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:24:5	ويعذب	ўа-йу‘аззиба	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитный соединительный союз; глагол (II рода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:24:6	المنفيين	л- мунафиқйна	← [نَفَى] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходовать → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:24:7	إن	’ин		Частица условия
33:24:8	شاء	шā’а	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:24:9	أو	’аў		Частица распределения
33:24:10	يتوب	йатўба	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:24:11	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:24:12	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:24:13	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:24:14	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:24:15	غفورا	ғафўран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепопрошающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:24:16	رحيما	раҳима ^h	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:25:1	ورد	ўа-радда	= [رَدَّ] возвращать, отдавать назад; отталкивать, отклонять, отвергать, возражать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:25:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>–l–</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:25:3	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:25:4	كفروا	кафарў	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать;	Глагол, совершенное время, 3 л.,

			отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	м. р., мн. ч.
33:25:5	بغیظهم	би-ғайзи-хим	← [غَظَّ] сердить, гневать, раздражать → гнев, ярость; бешенство; раздражение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:25:6	لم	лам		Частица отрицания
33:25:7	ینالوا	йанālū	= [نَالَ] получать, приобретать; побеждать; постигать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:25:8	خیرا	хайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:25:9	وکفی	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:25:10	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:25:11	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:25:12	القتال	л-қитāла	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать → бой, сражение, битва	Имя действия (III рода), м. р., ед. ч., вин. п.
33:25:13	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:25:14	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:25:15	قویا	қаўиййан	← [قَوِيَ] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:25:16	عزيزا	‘азйза ^н	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:26:1	وأنزل	ўа-’анзала	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:26:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:26:3	ظهروهم	зāхарū-хум	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → III выполнить	Глагол (III рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

			зихār, т. е. «отказаться от сожигания со своей женой, сказав ей: ты для меня подобна спине моей матери»; помогать, поддерживать, содействовать	
33:26:4	من	мин		Предлог
33:26:5	أهل	’ахли	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
33:26:6	الكتب	л-китāби	← [كتب] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:26:7	من	мин		Предлог
33:26:8	صياصيمهم	сайāсй-хим	← [صيص] → приспособление для ручного ткачества (бёрдо?); длинный острый рог; острё копья; то, чем можно защитить себя → صيصنة твердыня, укрепление	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:26:9	وقذف	ўа-қазафа	= [قذف] бросать, отбрасывать, выбрасывать; кидаться, ринуться; швырять, обрушиваться на кого-либо	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:26:10	في	фй		Предлог
33:26:11	قلوبهم	қулўби-химу	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:26:12	الرعب	р-ру‘ба	← [رعب] устрашать, пугать → страх, ужас	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:26:13	فريقا	фарйқан	← [فرق] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:26:14	تقتلون	тақтулўна	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:26:15	وتأسرون	ўа-та’сирўна	= [أسر] брать, захватывать в плен; пленять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:26:16	فريقا	фарйқа ^н	← [فرق] разделять; разлучать → распределять, передавать частями → различать, рассудить → часть; отряд; группа, партия людей	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:27:1	وأورثكم	ўа-’аўраса-кум	← [ورث] наследовать, получать по наследству → IV оставлять в наследство	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:27:2	أرضهم	’арда-хум	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

33:27:3	وَدِيرَهُمْ	ýa-дийāра-хум	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:27:4	وَأَمْوَالُهُمْ	ýa-’амýāла-хум	← [مَالٌ] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п. слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:27:5	وَأَرْضَا	ýa-’ардан	← [أَرْضٌ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:27:6	لَمْ	лам		Частица отрицания
33:27:7	تَطْعَوْهَا	таṭa’ý-xā	= [وَطَأَ] топтать; попирать ногами; ступать; наступать; давить, надавливать; садиться (на лошадь); иметь половое сношение и [وَطَأَ] топтать, утапывать; выравнивать; готовить, приготавливать; понижать, снижать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:27:8	وَكَانَ	ýa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:27:9	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:27:10	عَلَى	‘алā		Предлог
33:27:11	كُلُّ	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
33:27:12	شَيْءٍ	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:27:13	قَدِيرًا	қадīра ^н	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:28:1	يَايَهَا	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
33:28:2	النَّبِيَّ	н-набиййу	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:28:3	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:28:4	لِأَزْوَاجِكَ	ли-’азýāджи-ка	← [زَوْجٌ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный пердлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:28:5	إِنْ	’ин		Частица условия
33:28:6	كَانَتْ	кунтунна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:28:7	تَرِدْنَ	туридна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться,	Глагол (IV рода), несовершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.

			намереваться; побуждать	
33:28:8	الحيوة	л-хайāта	← [حَيَ] жить, существовать; оставаться в живых → жизнь; существование	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:28:9	الدنيا	д-дунйā	← [دُنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:28:10	وزينتها	ўа-зйната-хā	← [زَانَ] украшать → украшение; драгоценность; великолепие, роскошь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:28:11	فَتَعَالَيْنَ	фа-та‘āлайна	← [عَلَا] быть высоким; выситься; восходить, подниматься; возвышаться, возноситься; превосходить, одолевать, побеждать; появляться сверху, покрывать → VI быть высоким, возвышенным; возноситься, подниматься вверх; приди! подойди! (всегда в форме повелительного наклонения)	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:28:12	أَمْتَعَنَّ	‘уматти‘-кунна	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться; удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; улаживать, радовать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:28:13	وَأَسْرَحَنَّ	ўа-‘усаррих-кунна	← [سَرَحَ] пастись; выпускать на пастбище → II освобождать, отпускать на волю	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:28:14	سَرَّاحًا	сарāхан	← [سَرَحَ] пастись; выпускать на пастбище → освобождение, выпуск на волю	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:28:15	جَمِيلًا	джамйла ^н	← [جَمَلَ] собирать, соединять и [جَمَلًا] быть красивым, прекрасным → красивый, прекрасный; милостивый, добрый, хороший; милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:29:1	وَأِنْ	ўа-‘ин		Слитный соединительный союз; частица условия
33:29:2	كُنْتُنَ	кунтунна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:29:3	تَرَدْنَ	туридна	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:29:4	اللَّهُ	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:29:5	وَرَسُولُهُ	ўа-расўла-хў	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:29:6	وَالدَّارَ	ўа-д-дāра	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться,	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р.,

			поворачиваться; обращаться; обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	ед. ч., вин. п.
33:29:7	الآخرة	л-’āхирата	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:29:8	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
33:29:9	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:29:10	أعد	’а’адда	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:29:11	للمحسنت	ли-л-мухсинāти	← [حسن] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → IV делать превосходно, отлично; делать добро, совершать благодеяние → делающий добрые, богоугодные дела, добродетельный; поступающий хорошо	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:29:12	مكن	мин-кунна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:29:13	أجرا	’аджран	← [أجرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:29:14	عظيما	’азйма ^н	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:30:1	ينساء	йā-нисā’a	← [نَسَا] → женщины, жёны	Слитная частица восклицания; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:30:2	النبي	н-набиййи	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:30:3	من	ман		Относительное местоимение
33:30:4	يأت	йа’ти	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:30:5	مكن	мин-кунна		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:30:6	بفحشة	би-фāхшати	← [فَحْشَ] выходить из границ, быть чрезмерным; неприличным, постыдным, непристойным, совершать прелюбодеяние → излишество; проступок, грех; прелюбодеяние, гомосексуальная связь; мерзость	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
33:30:7	مبينة	мубаййинатин	← [بَنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать →	Действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.

			объясняющий; проясняющий; указывающий; явный, очевидный, ясный	
33:30:8	يضعف	йудā‘аф	← [ضَعْفَ] быть слабым, немошным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → III удваивать; увеличивать; усугублять	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:30:9	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:30:10	العذاب	л-‘азāбу	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:30:11	ضعفين	ди‘файни	← [ضَعْفَ] быть слабым, немошным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
33:30:12	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:30:13	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:30:14	على	‘алā		Предлог
33:30:15	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:30:16	يسيرا	йасīра ^н	← [يَسَرَ] быть лёгким; быть удобным; быть малым, незначительным и [يَسَرَ] играть в азартные игры; быть покорным, покладистым → лёгкий, удобный для исполнения; малый, небольшой; легковесный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:31:1	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:31:2	يقتت	йақнут	= [قَتَتَ] повиноваться; поклоняться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:31:3	منكن	мин-кунна		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:31:4	الله	ли-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:31:5	ورسوله	ўа-расўли-хй	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:31:6	وتعمل	ўа-та‘мал	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:31:7	صالحا	сāлиҳан	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → доброе дело, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

33:31:8	نوتها	ну'ти-хā	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:31:9	أجرها	'аджра-хā	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:31:10	مرتین	марратайни	← [مَرَّ] (a/y) идти, проходить мимо; протекать, миновать; переходить, пересекать, проезжать и [مَرَّ] (и/а) быть горьким → один раз	Имя существительное, ж. р., дв. ч., вин. п.
33:31:11	وأعتدنا	ýa-'a'таднā	← [عَدَّ] быть готовым, подготовленным → IV подготовить, изготовить; иметь в запасе	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:31:12	لها	ла-хā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:31:13	رزقا	ризқан	← [رَزَقَ] поддерживать, обеспечивать, даровать, давать необходимые средства к существованию → средства к существованию, пропитание, удел, доля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:31:14	كریما	карйма ^н	← [كَرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:32:1	ینساء	йā-нисā'a	← [نَسَا] → женщины, жёны	Слитная частица восклицания; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:32:2	النبي	н-набийи	← [نَبِيَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:32:3	لستن	ластунна	= لَيْسَ глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Глагол, совершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:32:4	كأحد	ка-'аҳадин	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:32:5	من	мина		Предлог
33:32:6	النساء	н-нисā'и	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:32:7	إن	'ини		Частица условия
33:32:8	اتقین	ттақайтунна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:32:9	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
33:32:10	تخضعن	таҳда'на	= خَضَعَ склонять шею; опускать голову → быть кротким, податливым; покоряться,	Глагол, совершенное время, усеченное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.

			подчиняться	
33:32:11	بالقول	би-л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:32:12	فيطمع	фа-йаṭма‘а	= [طَمَعَ] сильно желать, жаждать; надеяться, ожидать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:32:13	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
33:32:14	في	фй		Предлог
33:32:15	قلبه	қалби-хй	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение
33:32:16	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:32:17	وقلن	ўа-қулна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:32:18	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:32:19	معروفا	ма‘рӯфа ^h	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:33:1	وقرن	ўа-қарна	= [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселиться	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:33:2	في	фй		Предлог
33:33:3	بيوتكن	буйўти-кунна	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:33:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
33:33:5	تبرجن	табарраджна	← [بَرَجَ] быть явным, очевидным → V нарядиться (о женщине); выставлять на показ свою красоту	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:33:6	تبرج	табарруджа	← [بَرَجَ] быть явным, очевидным → V нарядиться (о женщине); выставлять на показ свою красоту	Имя действия (V порода), м. р., вин. п.
33:33:7	الجهلية	л-джāхилиййа ти	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → неведение (джāхилиййа)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:33:8	الأولى	л-’ӯлā	← [أَلَ] возвращаться; приближаться; переходить; превращаться → первый; древние народы; предки	Имя прилагательное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:33:9	وأقمن	ўа-’ақимна	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить,	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.

			воздвигать, строить; основывать	
33:33:10	الصلاة	ṣ-ṣalāta	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:33:11	وعائين	ʾa-ʾātīna	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:33:12	الزكاة	z-zakāta	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:33:13	وأطعن	ʾa-ʾaṭīna	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:33:14	الله	l-lāḥa	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāḥ	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:33:15	ورسوله	ʾa-rasūla-xū	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:33:16	إنما	ʾinna-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
33:33:17	يريد	īurīdu	← [راد] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:33:18	الله	l-lāḥu	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāḥ	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:33:19	ليذهب	li-īuzḥiba	← [ذهب] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать → IV устранять, удалять; уводить, уносить	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:33:20	عنكم	ʿan-kumu		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:33:21	الرجس	r-ridḡsa	← [رجس] пятнать себя; загрязняться, оскверняться и [رجس] реветь (о верблюде) → грязь, мерзость, скверна; грех, преступление; наказание недуг, страдание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:33:22	أهل	ʾaḥla	← [أهل] быть населенным, жениться и [أهل] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
33:33:23	البيت	l-bayti	← [بات] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:33:24	ويطهركم	ʾa-	← [طهر] быть чистым; быть непорочным → II очистить,	Слитный соединительный союз; глагол (II порода),

		йуṭаххира- кум	обмыть; избавить, освободить	несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:33:25	تطهيرا	таṭхйра ^h	← [طَهَّرَ] быть чистым; быть непорочным → II очистить, обмыть; избавить, освободить → очищение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:34:1	واذكرن	ʿа-зкурна	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:34:2	ما	mā		Относительное местоимение
33:34:3	يتلى	йутлā	= [تَلَا] следовать, идти; читать (вслух)	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:34:4	في	фй		Предлог
33:34:5	بيوتكن	буйṭи- кунна	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:34:6	من	мин		Предлог
33:34:7	ايت	ʿāйāti	← [أَيَّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о <i>кораническом тексте</i>)	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:34:8	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:34:9	والحكمة	ʿа-л- ҳикмати	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْم] быть мудрым → знание, мудрость	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:34:10	إن	ʿинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:34:11	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:34:12	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:34:13	لطيفا	латйфан	← [لَطِفَ] быть снисходительным, добрым, милостивым [لَطْف] быть тонким, изящным; быть мягким, нежным, ласковым; быть любезным, учтивым → Преблагий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:34:14	خبيرا	ҳабйра ^h	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْر] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:35:1	إن	ʿинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:35:2	المسلمين	л- муслимйна	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:3	والمسلمت	ʿа-л- муслимāti	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.

			свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	
33:35:4	والمؤمنين	ʔa-л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:5	والمؤمنات	ʔa-л-му'минāti	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:6	والقنيتين	ʔa-л-қāнитйна	← [قَنَتَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:7	والقننت	ʔa-л-қāнитāti	← [قَنَتَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:8	والصديقين	ʔa-ṣ-ṣāдиқйна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:9	والصديقت	ʔa-ṣ-ṣāдиқāti	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → правдивый, искренний; говорящий правду	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:10	والصبرين	ʔa-ṣ-ṣāбирйна	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:11	والصبرت	ʔa-ṣ-ṣāбирāti	← [صَبَرَ] удерживать, заточать; быть терпеливым, терпеть, переносить; быть постоянным, придерживаться → терпеливый, выносливый, стойкий, твёрдый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:12	والخشعين	ʔa-л-хāши'йна	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:13	والخشعت	ʔa-л-хāши'āti	← [خَشَعَ] покоряться, подчиняться; быть смиренным, почтительным; преклоняться → униженный; смиренный, покорный; высохшая, лишённая растительности (о земле)	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:14	والمتصدقين	ʔa-л-мутаṣаддиқйна	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V	Слитный соединительный союз; действительное причастие (V порода), м. р., мн. ч., вин. п.

			давать милостыню; оказывать благодеяние → дающий милостыню	
33:35:15	والمصدقات	ʔa-л-мутаṣаддиқати	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → V давать милостыню; оказывать благодеяние → дающий милостыню	Слитный соединительный союз; действительное причастие (V порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:16	والصّمين	ʔa-ṣ-ṣā'имйна	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → постящийся; воздерживающийся	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:17	والصّمت	ʔa-ṣ-ṣā'имāti	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → постящийся; воздерживающийся	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:18	والحفظين	ʔa-л-ḫāфизйна	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:19	فروجهم	фурӯджа-хум	← [فَرَجَ] сделать отверстие, промежуток; развести в разные стороны → промежуток, щель; расстояние между ногами; половые органы (эвфемизм)	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:35:20	والحفظت	ʔa-л-ḫāфизāti	← [حَفِظَ] беречь, хранить; соблюдать; заботиться; защищать → сохраняющий, соблюдающий; защищающий; наблюдающий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:21	والذكرين	ʔa-з-зāкирйна	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → вспоминающий, рассказывающий; хвалящий, славящий; образумившийся; вразумлённый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:35:22	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:35:23	كثيرا	касйран	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:35:24	والذكرت	ʔa-з-зāкирāti	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → вспоминающий, рассказывающий; хвалящий, славящий; образумившийся; вразумлённый	Слитный соединительный союз; действительное причастие, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:35:25	أعد	ʔa'адда	← [عَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

33:35:26	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:35:27	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:35:28	مغفرة	мағфиратан	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → прощение	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:35:29	وأجرا	ўа-’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:35:30	عظيما	‘азйма ^н	← [عَظِمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:36:1	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:36:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:3	لمؤمن	ли-му’минин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:36:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:36:5	مؤمنة	му’минатин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
33:36:6	إذا	’изā		Наречие времени
33:36:7	قضى	қадā	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:8	الله	л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:36:9	ورسوله	ўа-расўлу-хў	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:10	أمرأ	’амран	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:36:11	أن	’ан		Подчинительный союз
33:36:12	يكون	йакўна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:13	لهم	ла-хуму		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:36:14	الخيرة	л-хййарату	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → выбор	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.

33:36:15	من	мин		Предлог
33:36:16	أمرهم	'амри-хим	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → дело, обстоятельство, положение, состояние; случай, событие	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:36:17	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:36:18	يعص	йа'си	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:19	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:36:20	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:21	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
33:36:22	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:36:23	ضلالا	далāлан	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → блуждание, отклонение от пути; заблуждение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:36:24	مبيننا	мубйна ^н	← [بَانَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:37:1	وإذ	ўа-из		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:37:2	تقول	тақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:3	للذي	ли-ллазй		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., ед. ч.
33:37:4	أنعم	'ан'ама	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:5	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:37:6	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:7	وأنعمت	ўа-ан'амта	← [نِعِمَّ] жить в довольстве, благополучии; наслаждаться; радоваться и [نُعْمَ] быть мягким, нежным → IV награждать; даровать; оказывать милость, благодеяние	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.

33:37:8	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:9	أَمْسِكْ	’амсик	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:10	عليك	‘алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:11	زَوْجِكَ	заўджа-ка	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:12	وَاتَّقِ	ўа-ттақи	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:13	اللّٰهُ	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:37:14	وَتَخْفِ	ўа-туҳфӣ	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:15	فِي	фӣ		Предлог
33:37:16	نَفْسِكَ	нафси-ка	← [نَفْس] хранить, удерживать и [نَفْس] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:17	مَا	мā		Относительное местоимение
33:37:18	اللّٰهُ	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:37:19	مُبْدِيهِ	мубдӣ-хи	← [بَدَأ] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать → проявляющий, обнаруживающий, показывающий	Действительное причастие (IV порода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:20	وَتَخْشَى	ўа-таҳшā	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:37:21	النَّاسِ	н-нāса	← [نَاس] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., вин. п.
33:37:22	وَاللّٰهُ	ўа-л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:37:23	أَحَقُّ	’аҳаққу	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → более/самый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.

			расположенный к чему-либо; способный; имеющий право, достойный	
33:37:24	أن	’ан		Подчинительный союз
33:37:25	تخشيه	тахшā-ху	= [خشى] бояться, опасаться, страшиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:26	فلما	фа-ламма		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:37:27	قضى	қада	= [قضى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:28	زيد	зайдун	← [زاد] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать → Зайд, имя собственное. По мусульманскому преданию — Зайд б. Хāриса, вольноотпущенник Пророка.	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
33:37:29	منها	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:37:30	وطرا	ўатаран	← [وטר] → нужное дело; цель; желание, потребность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:37:31	زوجنكها	заўўаджнā- ка-хā	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж	Глагол (II порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:37:32	لكي	ли-кай		Слитный предлог; подчинительный союз
33:37:33	لا	лā		Частица отрицания
33:37:34	يكون	йакўна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:35	على	‘алā		Предлог
33:37:36	المؤمنين	л-му’минйна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:37:37	حرج	ҳараджун	← [حرج] быть сжатым, тесным, узким; быть стесненным, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:37:38	في	фй		Предлог
33:37:39	أزوج	’азўāджи	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.

			вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	
33:37:40	أدعائهم	’ад’ийā’и-хим	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → усыновлённый	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:37:41	إذا	’изā		Наречие времени
33:37:42	قضوا	қадаў	= [قَضَى] исполнять, осуществлять; решить, разрешить; удовлетворять; лишать жизни, уничтожать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:37:43	منهن	мин-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:37:44	وطرا	ўтаҗаран	← [وَطَرَ] → нужное дело; цель; желание, потребность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:37:45	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:37:46	أمر	’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:37:47	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:37:48	مفعولا	маф’ўла ^н	← [فَعَلَ] делать, совершать, действовать → сделанный, исполненный	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:38:1	ما	мā		Частица отрицания
33:38:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:38:3	على	’алā		Предлог
33:38:4	النبي	н-набийи	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:38:5	من	мин		Предлог
33:38:6	حرج	ҳараджин	← [حَرَج] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:38:7	فيما	фй-мā		Предлог; относительное местоимение
33:38:8	فرض	фарадā	= [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (напр., сумму приданного); предпринимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:38:9	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:38:10	له	ла-хў		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

33:38:11	سنة	сунната	← [سَنَ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:38:12	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:38:13	في	фй		Предлог
33:38:14	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:38:15	خلوا	халаў	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, уединяться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:38:16	من	мин		Предлог
33:38:17	قبل	қаблу	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
33:38:18	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:38:19	أمر	’амру	← [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:38:20	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:38:21	قدرا	қадаран	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → предопределение, решение; судьба, рок; мера, размер, соразмерность; количество, величина; определённое время	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:38:22	مقدورا	мақдўра ^{н-и}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → что-либо предопределённое, решённое	Страдательное причастие в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:39:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:39:2	يبلغون	йубаллиғўна	← [بَلَغَ] достигать, добираться, доходить; доводить, доставлять; достигать зрелости; достигать высшего предела; влиять, действовать → II доводить; доставлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:39:3	رسلت	рисāлати	← [رَسَلَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → послание, откровение	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:39:4	الله	л-лāхи	← [آلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:39:5	ويخشونه	ўа-йаҳшаўна-хў	= [خَشِيَ] бояться, опасаться, страшиться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:39:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:39:7	يخشون	йаҳшаўна	= [خَشِيَ] бояться, опасаться,	Глагол, несовершенное время,

			страшиться	3 л., м. р., ед. ч.
33:39:8	أحدا	’аҳадан	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:39:9	إلا	’иллә		Частица исключения
33:39:10	الله	л-ләха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:39:11	وكفى	ўа-кафā	= [كَفَى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:39:12	بالله	би-л-ләхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алләх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:39:13	حسبها	ҳасибā ^h	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → усердный счетовод; тот, кому даётся отчёт	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:40:1	ما	мā		Частица отрицания
33:40:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:40:3	محمد	муҳаммадун	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → II постоянно хвалить; неоднократно славить → постоянно хвалимый, прославляемый; مُحَمَّدٌ Мухаммад	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., им. п.
33:40:4	أبا	’абā	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:40:5	أحد	’аҳадин	← [وَحَدٌ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → один; единица; кто-нибудь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:40:6	من	мин		Предлог
33:40:7	رجالكم	риджāли-кум	← [رَجُلٌ] идти пешком → мужчина; человек	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:40:8	ولكن	ўа-ләкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
33:40:9	رسول	расўла	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:40:10	الله	л-ләхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:40:11	وخاتم	ўа-хāтама	← [خَتَمَ] прикладывать печать; запечатывать; завершать, заканчивать → печать; конец, заключение	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:40:12	النبيين	н-набиййина	← [نَبِيٌّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:40:13	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:40:14	الله	л-ләху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.

33:40:15	بكل	би-кулли	= كُلّ ³ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
33:40:16	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:40:17	عليما	‘алима ^h	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:41:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:41:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:41:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:41:4	اذكروا	зкурū	= [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:41:5	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:41:6	ذكرا	зикран	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещевание, вразумление	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:41:7	كثيرا	касйра ^h	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → многий; многочисленный; обильный; многократный, частый; много, часто	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:42:1	وسبحوه	ўа-саббихū-ху	← [سَبَّحَ] плыть; нестись вперед; перемещаться в пространстве → II восхвалять, славить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:42:2	بكرة	букратан	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → раннее утро, рассвет	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:42:3	وأصيلا	ўа-’аṣйла ^h	← [أَصْلَ] укореняться → вечер; время суток между полуднем и закатом	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:43:1	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:43:2	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
33:43:3	يصلي	йуṣалли	← [صَلَّى] II молиться; благословлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:43:4	عليكم	‘алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
33:43:5	وملائكته	ʔa-малā'икату-хū	← [مَلَك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:43:6	ليخرجكم	ли-йухриджа-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:43:7	من	мина		Предлог
33:43:8	الظلمت	з-зулумāti	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → темнота, мрак	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:43:9	إلى	‘илā		Предлог
33:43:10	النور	н-нūри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:43:11	وكان	ʔa-kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:43:12	بالمؤمنين	би-л-му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный предлог; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:43:13	رحيما	раҳйима ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:44:1	تحيتهم	тахиййату-хум	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать → приветствие	Имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:44:2	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:44:3	يلقونه	йалқаўна-хū	= [لَقِيَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:44:4	سلم	салāмун	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:44:5	وأعد	ʔa-’a’адда	= [عَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:44:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:44:7	أجرا	’аджран	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

33:44:8	كريمًا	карйма ^н	← [كُرِمَ] быть благородным, великодушным, щедрым → щедрый, великодушный, милостивый; славный, почётный, благородный, знатный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:45:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:45:2	النبي	н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:45:3	إنا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:45:4	أرسلتك	'арсалнā-ка	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:45:5	شهادا	шāхидан	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → очевидец, свидетель; видящий, знающий; присутствующий	Слитный соединительный союз; действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:45:6	ومبشرا	ўа-мубашшира ^н	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть → тот, кто сообщает хорошие вести	Слитный соединительный союз; действительное причастие (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:45:7	ونذيرا	ўа-назйра ^н	← [نَذَرَ] давать торжественное обещание, обет и [نَذِرَ] быть предупрежденным о чем-либо → предостерегающий, увещатель; предвестник	Слитный соединительный союз; имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:46:1	وداعيا	ўа-дā'ийан	← [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть; приглашать → зовущий, призывающий; молящий	Действительное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:46:2	إلى	'илā		Предлог
33:46:3	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:46:4	بإذنه	би-'изни-хй	← [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:46:5	وسراجا	ўа-сирāджан	← [سَرَجَ] IV седлать; зажигать → светильник, лампа (раннее заимствование из сирийского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:46:6	منيرا	мунйра ^н	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → IV блистать, сиять; освещать → освещающий; блистающий, блестящий	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:47:1	وبشر	ўа-башшири	← [بَشَرَ] снимать, сдирать кожу; очищать и [بَشِرَ] радоваться → II радовать; возвестить радостную весть	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

33:47:2	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:47:3	بأن	би-'анна		Слитный предлог; аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
33:47:4	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:47:5	من	мина		Предлог
33:47:6	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:47:7	فضلا	фадлан	← [فَضَلَ] оставаться, быть в остатке; стать лишним → превосходство, совершенство, излишек, остаток; милость, щедрость; благодеяние, дар	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:47:8	كبيراً	кабйра ^h	← [كَبُرَ] (<i>y</i>) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبُرَ] (<i>a</i>) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:48:1	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
33:48:2	تطع	туṭи'и	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:48:3	الكافرين	л-кафйрйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодеяний, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:48:4	والمنفقين	ўа-л-мунāфйқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:48:5	ودع	ўа-да'	= [وَدَعَ] оставлять, покидать; позволять, допускать; предоставлять и [وُدِعَ] быть спокойным; быть мягким, кротким; быть простым, скромным	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:48:6	أذيهـم	'азā-хум	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → боль, страдание; недуг; обида; неприятность; вред, ущерб	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:48:7	وتوكل	ўа-таўаккал	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть	Слитный соединительный союз; глагол (V порода), повелительное

			уполномоченным; братъ полномочия; уповать, надеяться	наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:48:8	على	‘алā		Предлог
33:48:9	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:48:10	وكفى	ўа-кафā	= [كفى] быть достаточным, удовлетворительным	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:48:11	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:48:12	وكيلا	ўакйла ^h	← [وكّل] поручать, доверять; полагаться → поверенный, уполномоченный; управитель, смотритель; попечитель, хранитель; покровитель, защитник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:49:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
33:49:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:49:3	ءامنوا	’āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:49:4	إذا	’изā		Временной союз
33:49:5	نكحتم	накаҳтуму	= [نكح] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
33:49:6	المؤمنت	л-му’минāти	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:49:7	ثم	сумма		Соединительный союз
33:49:8	طلقتموهن	таллақтумū- хунна	← [طلق] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освобождать, отпускать; давать развод	Глагол (II порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:49:9	من	мин		Предлог
33:49:10	قبل	қаблу	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
33:49:11	أن	’ан		Подчинительный союз
33:49:12	تمسوهن	тамассū- хунна	= [مسّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:49:13	فما	фа-мā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
33:49:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:49:15	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.

33:49:16	من	мин		Предлог
33:49:17	عدة	‘иддатин	← [عَدَ] считать → некоторое число; несколько	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
33:49:18	تعدونها	та‘таддўна-хā	← [عَدَ] считать → VIII исчисляться, быть считанным; считаться, принимать в расчет	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:49:19	فمتعوهن	фа-матти‘ў-хунна	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиняться → II удлинять; продлевать; снабжать, наделять, предоставлять, даровать; услаждать, радовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:49:20	وسرحوهن	ўа-сарриҳў-хунна	← [سَرَحَ] пастись; выпускать на пастбище → II освобождать, отпускать на волю	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:49:21	سراحا	сарāҳан	← [سَرَحَ] пастись; выпускать на пастбище → освобождение, выпуск на волю	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:49:22	جميلا	джами́ла ^н	← [جَمَلَ] собирать, соединять и [جَمَلٌ] быть красивым, прекрасным → красивый, прекрасный; миловидный, добрый, хороший; милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:50:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
33:50:2	النبي	н-набиййу	← [نَبِئًا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:50:3	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:50:4	أحللنا	’аҳлалнā	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводиться; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:50:5	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:6	أزوجهك	’азўāджа-ка	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:7	التي	ллāтй		Относительное местоимение,

				ж. р., мн. ч.
33:50:8	ءاتيت	'āтайта	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:9	أجورهن	'уджūra-хунна	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:50:10	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:50:11	ملكك	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:50:12	يمينك	йамйну-ка	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:13	مما	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
33:50:14	أفاء	'афā'a	← [فَاءٌ] возвратиться, вернуться → IV заставить возвратиться, вернуть: доставить (военную добычу)	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:50:15	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:50:16	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:17	وبنات	ўа-банāти	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:50:18	عمك	'амми-ка	← [عَمٌّ] быть всеобъемлющим, всеобщим; распространяться, охватывать → дядя со стороны отца	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:19	وبنات	ўа-банāти	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:50:20	عمتك	'аммāти-ка	← [عَمٌّ] быть всеобъемлющим, всеобщим; распространяться, охватывать → тётка со стороны отца	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:21	وبنات	ўа-банāти	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:50:22	خالك	хāли-ка	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → дядя со стороны матери	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:23	وبنات	ўа-банāти	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
33:50:24	خالتك	хāлāти-ка	← [خَالَ] владеть рабами, скотом → тётка со стороны матери	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:25	التي	ллāтй		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.

33:50:26	هاجرن	хāджарна	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:50:27	معك	ма‘а-ка		Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:28	وامرأة	ўа-мра’атан	← [مَرْءٌ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:50:29	مؤمنة	му’минатан	← [آمِنٌ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:50:30	إن	’ин		Частица условия
33:50:31	وهبت	ўахабат	= [وَهَبَ] давать, даровать, дарить, одарять; посвящать; приносить в дар, жертвовать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:50:32	نفسها	нафса-хā	← [نَفْسٌ] хранить, удерживать и [نَفْسٌ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:50:33	للنبي	ли-н-набиййи	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:50:34	إن	’ин		Частица условия
33:50:35	أراد	’арāда	← [رَادَ] искать удобное кочевье; исследовать, искать; бродить → IV желать, хотеть; стремиться, намереваться; побуждать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:50:36	النبي	н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:50:37	أن	’ан		Подчинительный союз
33:50:38	يستنكحها	йастанкиҳа-хā	← [تَنَكَحَ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь → X желать вступить в брак	Глагол (X порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:50:39	خالصة	хāлиṣатан	← [خَلَصَ] быть чистым, неподдельным; выявляться; выделяться; достигать чего-либо, приходить к чему-либо → чистый, без примеси; искренний, исключительно принадлежащий кому-либо	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:50:40	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:41	من	мин		Предлог
33:50:42	دون	дўни	← [دَانٌ] быть, стать низким,	Имя существительное, м. р.,

			подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	род. п.
33:50:43	المؤمنين	л-му'минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:50:44	قَدْ	қад		Частица определенности
33:50:45	علمنا	'алимнā	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:50:46	ما	mā		Относительное местоимение
33:50:47	فرضنا	фараднā	= [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (напр., сумму приданного); предпринимать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:50:48	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:50:49	في	фй		Предлог
33:50:50	أزواجهم	'азўāджи-хим	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:50:51	وما	ўa-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:50:52	ملكك	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:50:53	أيمنهم	'аймāну-хум	← [يَمَنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:50:54	لكيلا	ли-кайлā		Слитная частица цели; частица отрицания
33:50:55	يكون	йакūна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:50:56	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:50:57	حرج	ҳараджун	← [حَرَجَ] быть сжатым, тесным, узким; быть стеснённым, беспокоиться, тревожиться; совершать грех, проступок → стеснение, затруднение; тревога, сомнение; грех, преступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:50:58	وكان	ўa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:50:59	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:50:60	غفورا	ғaфūран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять →	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р.,

			Всепрощающий	ед. ч., вин. п.
33:50:61	رحيما	раҳйима ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:51:1	ترجي	турджй	← [رَجَا] → IV откладывать, отсрочивать; заставлять ждать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:2	من	ман		Относительное местоимение
33:51:3	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:4	منهن	мин-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:5	وتعوي	ўа-ту'ўй	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → IV давать убежище, приют, защитить	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:6	إليك	'илай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:7	من	ман		Относительное местоимение
33:51:8	تشاء	ташā'у	= [شَاءَ] желать, хотеть	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:9	ومن	ўа-мани		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:51:10	ابتغيت	бтағайта	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:11	ممن	ми-мман		Предлог; относительное местоимение
33:51:12	عزلت	'азалта	= [عَزَلَ] откладывать; устранять, удалять; отделять	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
33:51:13	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
33:51:14	جناح	джунāҳа	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:51:15	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:51:16	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:51:17	أدنى	'аднā	← [دَنَا] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
33:51:18	أن	'ан		Подчинительный союз
33:51:19	تقر	тақарра	= [قَرَّ] быть, стать холодным, прохладным, свежим → останавливаться, поселяться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:51:20	أعينهن	'а'йуну-хунна	← [عَانَ] попадать в глаз; поражать взглядом; сглазить → глаз	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение,

				3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:21	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:51:22	يحزن	йаҳзанна	= [حَزَنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَنَ] опечаливать, огорчать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:23	ويرضين	ўа-йардайна	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:24	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
33:51:25	ءاتيتهن	’āтайта- хунна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:26	كلهن	куллу-хунна	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:51:27	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:51:28	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:51:29	ما	мā		Относительное местоимение
33:51:30	في	фй		Предлог
33:51:31	قلوبكم	қулўби-кум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:51:32	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:51:33	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:51:34	عليما	’алйман	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:51:35	حليما	ҳалйма ^н	← [حَلَمَ] видеть сновидение; видеть во сне; достигать половой зрелости → Прекроткий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:52:1	لا	лā		Частица отрицания
33:52:2	يحل	йаҳиллу	= [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволятельным; быть законным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:52:3	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:52:4	النساء	н-нисā’у	← [نَسَاء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.
33:52:5	من	мин		Предлог

33:52:6	بعد	ба‘ду	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., им. п.
33:52:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:52:8	أن	’ан		Подчинительный союз
33:52:9	تبدل	табаддала	← [تَبَدَّلَ] менять, изменять → V измениться; взаимно обмениваться	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:52:10	بهن	би-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:52:11	من	мин		Предлог
33:52:12	أزوج	’азўаджин	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., род. п.
33:52:13	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения (невыполненного условия)
33:52:14	أعجبك	’а‘джаба-ка	← [عَجِبَ] дивиться, изумляться → IV удивлять, изумлять; приводить в восторг, восхищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:52:15	حسنهن	ҳусну-хунна	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красота, прелесть; приятность, добро	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:52:16	إلا	’иллā		Частица исключения
33:52:17	ما	мā		Частица отрицания
33:52:18	ملكك	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:52:19	يمينك	йамйну-ка	← [يَمِينٌ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:52:20	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:52:21	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:52:22	على	‘алā		Предлог
33:52:23	كل	кулли	= كُلٌّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
33:52:24	شيء	шай’ин	← [شَيْءٌ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:52:25	رقيباً	рақйба ^н	← [رَقِبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → стоящий на	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			страже; наблюдатель	
33:53:1	يَايها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:53:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:53:3	ءامنوا	'āманӯ	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:53:4	لا	лā		Частица запрещения
33:53:5	تدخلوا	тадхулӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:6	بيوت	буйӯта	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
33:53:7	النبي	н-набиййи	← [نَبِيّ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:8	إلا	'иллā		Частица исключения
33:53:9	أن	'ан		Подчинительный союз
33:53:10	يؤذن	йу'зана	= [أَذِنَ] слушать; позволять, разрешать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:11	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:12	إلى	'илā		Предлог
33:53:13	طعام	ṭa'āмин	← [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать → пища, еда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:14	غير	ғайра	← [غَارَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Имя существительное, м. р., вин. п.
33:53:15	نظرين	нāзирйна	← [نَظَرَ] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять → взирающий, смотрящий; наблюдающий; зритель; смотритель; надсмотрщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
33:53:16	إنيه	'инā-ху	← [أَتَى] наступать, приближаться; достичь назначенного времени; созреть, поспевать → достижение назначенного времени; достижение должного состояния	Имя действия, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:17	ولكن	ўа-лāкин		Слитный соединительный союз; аккузативная частица противоположности
33:53:18	إذا	'изā		Наречие времени
33:53:19	دعيتم	ду'йтум	= [دَعَا] звать, призывать; просить, умолять; взывать; побуждать; приписывать; называть;	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.

			приглашать	
33:53:20	فادخلوا	фа-дхулӯ	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:21	فإذا	фа-’изā		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
33:53:22	طعمتم	ṭa’имтум	= [طَعِمَ] есть, питаться; вкушать, пробовать	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:23	فانتشروا	фа-нташирӯ	← [نَشَرَ] разворачивать, раскрывать; расстилать; развёртывать; рассеивать, рассыпать; распространять, разносить → VIII распространяться, расходиться во все стороны (о молве); рассеиваться; развёртываться	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:24	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:53:25	مستءنسين	муста’нисйн а	← [أَسْنَى] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → X сойтись, подружиться; радоваться; ощущать присутствие; просить позволения → стремящийся к общению; общающийся	Действительное причастие (X порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:53:26	لحديث	ли-ҳадйсин	← [حَدَّثَ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Слитный предлог; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:27	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:53:28	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:29	كان	kāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:30	يؤذي	йу’зй	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:31	النبي	н-набиййа	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:53:32	فيستحي	фа-йастаҳйй	← [حَيِيَ] жить, существовать; оставаться в живых → X чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство; быть пристыженным; оставлять в живых; спасать от смерти	Слитная причинно-следственная частица; глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:33	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:34	والله	ўа-л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.

33:53:35	لا	лā		Частица отрицания
33:53:36	يستحي	йастахйй	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → X чувствовать стыд; быть приведённым в замешательство; быть пристыженным; оставлять в живых; спасать от смерти	Глагол (X порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:37	من	мина		Предлог
33:53:38	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:39	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
33:53:40	سألتموهن	са’алтумӯ-хунна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:53:41	متعا	матā’ан	← [مَتَعَ] быть продолжительным; длиться, продолжаться, удлиниться → пользование, употребление; наслаждение; вещь, предмет использования; товар; предмет наслаждения	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:53:42	فسألوهن	фа-с’алӯ-хунна	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:53:43	من	мин		Предлог
33:53:44	وراء	ўарā’и	← [وَرَى] высекать искры, огонь → задняя часть, тыл; сзади, за, позади	Имя существительное, м. р., род. п.
33:53:45	حجاب	ҳиджа́бин	← [حَجَبَ] препятствовать; не допускать; закрывать, скрывать покрывалом; прятать → покрывало; завеса	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:46	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:47	أطهر	’атхару	← [طَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → более/самый чистый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
33:53:48	لقلوبكم	ли-қулӯби-кум	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:49	وقلوبهن	ўа-қулӯби-хинна	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:53:50	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания

33:53:51	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:52	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:53	أن	’ан		Подчинительный союз
33:53:54	تؤذوا	ту’зӯ	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:55	رسول	расӯла	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:53:56	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:57	ولا	ўа-lā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
33:53:58	أن	’ан		Подчинительный союз
33:53:59	تتکھوا	танкиҳӯ	= [تَكَحَّ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:60	أزوجه	’азўāджа-хӯ	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:61	من	мин		Предлог
33:53:62	بعده	ба’ди-хй	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [يَعْدُ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:63	أبدا	’абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
33:53:64	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:53:65	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:53:66	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:53:67	عند	’инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
33:53:68	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:53:69	عظيما	’азйма ^н	← [عَظَمَ] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:54:1	إن	’ин		Частица условия
33:54:2	تبدوا	тубдӯ	← [تَبَدَّى] являться, показываться; обнаруживаться → IV выявлять, обнаруживать; выражать; показывать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

33:54:3	شيءا	шай'ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:54:4	أو	'aŭ		Частица распределения
33:54:5	تخفوه	тухфӯ-ху	← [خفى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:54:6	فان	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
33:54:7	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:54:8	كان	кāна	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:54:9	بكل	би-кулли	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
33:54:10	شيء	шай'ин	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:54:11	عليما	'алима ^н	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:55:1	لا	лā		Частица отрицания
33:55:2	جناح	джунаḥа	← [جَنَحَ] раниť в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:55:3	عليهن	'алай-хунна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:4	في	фй		Предлог
33:55:5	آبائهن	'ābā'и-хинна	← [أبو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:6	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:7	أبنائهن	'abnā'и-хинна	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:8	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:9	إخوانهن	'ixŭāни-хинна	← [أخا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:10	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:11	أبناء	'abnā'и	← [بنى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:55:12	إخوانهن	'ixŭāни-	← [أخا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг,	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.;

		хинна	товарищ; подобный, такой же	слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:13	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:14	أبناء	ʔabnāʔи	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:55:15	أخوتهن	ʔaḫaʔāti-хинна	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → сестра; подобная, такая же	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:16	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:17	نساھن	нисāʔи-хинна	← [نَسَا] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:18	ولا	ʔa-lā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:55:19	ما	mā		Относительное местоимение
33:55:20	ملكه	малакат	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:55:21	أيمنه	ʔaimānu-хунна	← [يَمِنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:55:22	واتقين	ʔa-tqaḫina	← [وَقَّى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., ж. р., мн. ч.
33:55:23	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:55:24	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:55:25	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:55:26	كان	kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:55:27	على	ʔalā		Предлог
33:55:28	كل	кулли	= كُلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
33:55:29	شيء	шайʔин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
33:55:30	شهيدا	шахйда ^н	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:56:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:56:2	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:56:3	وملائكته	ʔa-malāʔиката-хū	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение,

			ранних северо-западных семитских языков	3 л., м. р., ед. ч.
33:56:4	يصلون	йуṣаллūна	← [صلى] II молиться; благословлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:56:5	على	‘алā		Предлог
33:56:6	النبي	н-набиййи	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:56:7	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
33:56:8	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:56:9	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:56:10	صلوا	ṣаллū	← [صلى] II молиться; благословлять	Глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:56:11	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:56:12	وسلموا	ўа-саллимū	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:56:13	تسليما	таслйма ^н	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → II подчиняться, покоряться; приветствовать; избавлять, освобождать, спасать; передавать, вручать → уступка; вручение, передача; приветствие	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:57:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:57:2	الذين	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:57:3	يؤذون	йу’зўна	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:57:4	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:57:5	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:57:6	لعنهم	ла‘ана-хуму	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:57:7	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:57:8	في	фй		Предлог

33:57:9	الدنيا	д-дунйā	← [دُنْيَا] быть близким, приближаться, подходить и [دُنْيَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; низайший, низший; более/самый пригодный → «низшая», т. е. мирская жизнь, жизнь мира сего	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:57:10	والآخرة	ўа-л-’āхирати	← [آخِر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:57:11	وأعد	ўа-’а’адда	← [عَدَّ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:57:12	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:57:13	عذابا	’азāбан	← [عَذَابٌ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:57:14	مهينا	мухйна ^н	← [مَهَانٌ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:58:1	والذين	ўа-ллазй		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:58:2	يؤذون	йу’зўна	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:58:3	المؤمنين	л-му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:58:4	والمؤمنات	ўа-л-му’минāти	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:58:5	بغير	би-ғайри	← [غَيْرَ] ревновать; быть ревностным; завидовать → иное, другое; не то, что...; кроме, исключая; не	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
33:58:6	ما	мā		Относительное местоимение
33:58:7	اكتسبوا	ктасабў	← [كَسَبَ] приобретать, добывать, зарабатывать; получать пользу, выгоду → VIII приобретать для себя, промышленно, добывать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:58:8	فقد	фа-қади		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности

33:58:9	احتملوا	хтамалӯ	← [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть → VIII уносить, увозить; следовать, пускаться в путь	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:58:10	بهتنا	бухтāнан	← [بَهَتَ] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:58:11	واثما	ўа-’исман	← [اَثَمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:58:12	مبيننا	мубйна ^н	← [مَبَّنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → IV отчётливо произносить; говорить ясно → выразительный; понятый; явный; ясный	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:59:1	يايها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
33:59:2	النبي	н-набиййу	← [نَبَّأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:59:3	قل	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:59:4	لأزواجك	ли-’азўādжи-ка	← [زَوَّجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:59:5	وبناتك	ўа-банāти-ка	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:59:6	ونساء	ўа-нисā’и	← [نَسَاءَ] → женщины, жёны	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:59:7	المؤمنين	л-му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:59:8	يدنين	йуднйна	← [دَنَّ] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَّى] быть низким → IV приближать; опускать вниз; свешивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:59:9	عليهن	‘алай-хинна		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:59:10	من	мин		Предлог

33:59:11	جلبيبهن	джалабйби-хинна	← [جَلَبَبَ] надевать джилбаб → джилбаб, вид верхней одежды	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:59:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
33:59:13	أدنى	’аднā	← [دَنَى] быть близким, приближаться, подходить и [دَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
33:59:14	أن	’ан		Подчинительный союз
33:59:15	يعرفن	йу’рафна	= [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:59:16	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
33:59:17	يؤذِن	йу’зайна	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), несовершенное время, страдательный залог, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:59:18	وكان	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:59:19	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:59:20	غفورا	ғафӯран	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:59:21	رحيما	раҳйма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:60:1	لئن	ла-’ин		Слитная частица усиления и подтверждения; частица условия
33:60:2	لم	лам		Частица отрицания
33:60:3	ينته	йантахи	← [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить → VIII воздерживаться; кончаться, истекать; заканчиваться, завершаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:60:4	المنفقون	л-мунāфиқӯна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (<i>о рынке, торговле</i>); выходить, расходоваться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., им. п.
33:60:5	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:60:6	في	фй		Предлог
33:60:7	قلوبهم	қулӯби-хим	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

33:60:8	مرض	марадун	← [مَرَضَ] быть больным; болеть → болезнь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
33:60:9	والمرجفون	ʔa-л-мурджифӯна	← [رَجَفَ] трясти; сотрясаться, дрожать, трепетать; греметь, грохотать → IV распространять тревожные слухи; смущать → распространяющий плохие вести, ложные слухи; сплетник	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
33:60:10	في	фй		Предлог
33:60:11	المدينة	л-мадйinati	← [مَدَنَ] II строить, основывать города → المدينة Медина (Йасриб), город и оазис в Хиджазе в 350 км к северу от Мекки, местопребывание Пророка после хиджры, переименованное в его честь в <i>Мадйнат ан-Набиʿ</i> сокращенно <i>ал-Мадйна</i>	Имя собственное, ж. р., род. п.
33:60:12	لنغريك	ла-нуғрийа-нна-ка	← [غَرَا] выражать удивление; клеить, приклеивать; липнуть, прилипать; пристраститься → IV побуждать, подстрекать, настраивать против кого-либо; искушать, соблазнять	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, усиленная форма, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:60:13	بهم	би-хим		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:60:14	ثم	сумма		Соединительный союз
33:60:15	لا	лā		Частица отрицания
33:60:16	يجاورونك	йуджāйирӯн а-ка	← [جَارَ] свернуть с прямого пути; отклоняться; быть несправедливым; притеснять, чинить насилие → III находиться, жить по соседству; граничить, примыкать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:60:17	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:60:18	إلا	ʔиллā		Частица исключения
33:60:19	قليلًا	қалйла ^н	← [قَلَّ] уменьшаться, умалиться; быть становиться малым, малочисленным, незначительным → малый, малочисленный, незначительный, ничтожный; редкий, непродолжительный; мало, немного	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:61:1	ملعونين	малʼунйна	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятый, отверженный	Страдательное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:61:2	أينما	ʔайна-мā		Вопросительное местоимение; относительное местоимение
33:61:3	تقفوا	суқифӯ	= [تَقَفَ] поймать; догнать; одолеть; взять верх	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
33:61:4	أخذوا	ʔухизӯ	= [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать;	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.

			начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать	
33:61:5	وَقَتَلُوا	ўа-қуттилӯ	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → II истреблять, убивать многих	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
33:61:6	تَقْتِيلًا	тақти́ла ^н	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → II истреблять, убивать многих → поголовное избиение; бойня, резня	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:62:1	سُنَّة	сунната	← [سَنَّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:62:2	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
33:62:3	فِي	фй		Предлог
33:62:4	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:62:5	خَلَوْا	ҳалаў	= [خَلَا] быть пустым, незаполненным; быть незанятым, свободным; проходить, миновать; оставаться наедине, удиняться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:62:6	مِنْ	мин		Предлог
33:62:7	قَبْلَ	қаблу	← [قَبَلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., им. п.
33:62:8	وَلَنْ	ўа-лан		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:62:9	تَجِدُ	таджида	= [وَجَدَ] находить, достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:62:10	لِسُنَّةٍ	ли-суннати	← [سَنَّ] точить, заострять; придавать образ, форму → установленные правила; обычай, закон	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:62:11	اللّٰه	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
33:62:12	تَبْدِيلًا	табдйла ^н	← [بَدَّلَ] менять, изменять → II заменять, переменять; давать в обмен, обменивать; замещать → изменение; замена, смена; замещение	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:63:1	يَسْأَلُكَ	йас'алу-ка	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:63:2	النَّاسِ	н-нāсу	← [نَاسًا] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собр., им. п.
33:63:3	عَنْ	‘ани		Предлог
33:63:4	السَّاعَةِ	с-сā‘ати	← [سَاعًا] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:63:5	قُلْ	қул	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.

33:63:6	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
33:63:7	علمها	‘илму-xā	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение 3 л., ж. р., ед. ч.
33:63:8	عند	‘инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
33:63:9	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
33:63:10	وما	ўа-mā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:63:11	يدريك	йудрй-ка	← [دَرَى] знать, ведать → IV давать знать; осведомлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
33:63:12	لعل	ла‘алла		Аккузативная частица надежды и опасения
33:63:13	الساعة	с-sā‘ата	← [سَاعَ] вмещать; охватывать → промежуток времени; час; время (смерти)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:63:14	تكون	такūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:63:15	قريبا	қарйба ^н	← [قَرِبَ] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный, недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:64:1	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
33:64:2	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:64:3	لعن	ла‘ана	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:64:4	الكافرين	л-kāфирйна	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:64:5	وأعد	ўа-’а‘адда	← [أَعَدَ] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:64:6	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:64:7	سعيرا	са‘йра ^н	← [سَعَرَ] разжигать, разводить огонь → зажжённый, пылающий; огонь, пламя	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:65:1	خلدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
33:65:2	فيها	фй-xā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.

33:65:3	أبدا	'абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
33:65:4	لا	лā		Частица запрещения
33:65:5	يجدون	йаджидūна	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:65:6	وليا	ўалиййан	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:65:7	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
33:65:8	نصيرا	наṣīра ^h	← [نَصَرَ] помогать, оказывать помощь; даровать, давать; защищать, избавлять → поборник, защитник, заступник; помощник, пособник	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:66:1	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:66:2	تقلب	туқаллабу	← [قَلَبَ] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → II переворачивать, вертеть; сменять друг друга; чередоваться; изменить, превратить; отклонить	Глагол (II порода), несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:66:3	وجوههم	ўуджўху-хум	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударить по лицу → лицо, лик; передняя, наружная сторона; первая, начальная часть чего-либо	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:66:4	في	фй		Предлог
33:66:5	النار	н-нāри	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:66:6	يقولون	йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:66:7	يليتنا	йā-лайта-нā		Слитная частица восклицания; аккумулятивная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
33:66:8	أطعنا	'аṭа'нā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:66:9	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
33:66:10	وأطعنا	ўа-'аṭа'нā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:66:11	الرسولا	р-расўлā	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:67:1	وقالوا	ўа-қālў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

33:67:2	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:67:3	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:67:4	أطعنا	’аṭа’-нā	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:67:5	سادتنا	сāдата-нā	← [سَادَ] быть начальником, управлять; властвовать, господствовать и [سَوَّدَ] быть чёрным → государь, господин	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:67:6	وكبراءنا	ўа-кубарā’-нā	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:67:7	فأضلونا	фа-’адаллū-нā	← [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → IV вводить в заблуждение, сбивать с пути; отклонять, направлять в другую сторону; заставлять терять что-либо; делать тщетным	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:67:8	السبيل	с-сабйла	← [سَبَلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
33:68:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:68:2	ءاتهم	’āti-хим	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:68:3	ضعفين	ди’файни	← [ضَعِفَ] быть слабым, немощным; ослабеть, занемочь; быть незначительным, несущественным → подобный другому; двойной	Имя существительное, м. р., дв. ч., вин. п.
33:68:4	من	мина		Предлог
33:68:5	العذاب	л-’азāби	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
33:68:6	والعنه	ўа-л’ан-хум	= [لَعَنَ] проклинать; отвергать	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное

				наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
33:68:7	لَعْنَا	ла'нан	← [لَعَنَ] проклинать; отвергать → проклятие; отторжение	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
33:68:8	كَبِيرَا	кабйра ^h	← [كَبُرَ] (у) быть большим, рослым, огромным; быть важным, великим, знатным; быть трудным, тягостным и [كَبِرَ] (а) расти; взрослеть; достигать зрелости; стариться, достигать преклонного возраста → большой, огромный; великий, важный; тяжёлый, трудный; взрослый; старый, престарелый; глава, старшина	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:69:1	يَايَهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:69:2	الَّذِينَ	ллазййна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:69:3	ءَامَنُوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:69:4	لَا	лā		Частица запрещения
33:69:5	تَكُونُوا	такūнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:69:6	كَالَّذِينَ	ка-ллазййна		Слитная частица сравнения; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:69:7	ءَاذُوا	'āзay	← [أَذَى] испытывать муки, боль; терпеть ущерб → IV мучить, причинять страдания, обижать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:69:8	مُوسَى	мўсā	= مُوسَى Мўсā, коранический персонаж, пророк и посланник Аллāха, которому было ниспослано Писание, библейский Моисей	Имя собственное, м. р., вин. п.
33:69:9	فَبَرَأَهُ	фа-барра'a- ху	← [بَرَأَ] вырубать; творить, создавать и [بَرِئَ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → II признавать невиновным; оправдывать; избавлять, освобождать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:69:10	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
33:69:11	مِمَّا	ми-ммā		Предлог; относительное местоимение
33:69:12	قَالُوا	қālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:69:13	وَكَانَ	ўа-кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:69:14	عِنْدَ	'инда	← [عِنْدَ] уклоняться; упорствовать, противиться → близ, около, при	Наречие места
33:69:15	اللَّهُ	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.

33:69:16	وجيها	ўаджйха ^h	← [وَجْهَ] быть знатным, именитым; быть почитаемым, уважаемым и [وَجْهَ] ударять по лицу → именитый, почитаемый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:70:1	يأيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
33:70:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:70:3	ءامنوا	ʾāmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
33:70:4	اتقوا	ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:70:5	الله	л-лāха	← [إِلَهَ] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
33:70:6	وقولوا	ўа-қўлў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:70:7	قولا	қаўлан	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:70:8	سديدا	сaдйда ^h	← [سَدَّ] закрыть, заткнуть, закупорил; преградить, укрепить → попадающий в цель, прямой; справедливый, основательный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:71:1	يصلح	ўа-йуслйх	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → IV улучшать, устраивать, улаживать; делать пригодным; примирять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:71:2	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:71:3	أعملكم	ʾaʿmāла-кум	← [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:71:4	ويغفر	ўа-йағфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:71:5	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:71:6	ذنوبكم	зунўба-кум	← [ذَنْبَ] являть конечный результат действий → II высовывать хвост из норы (<i>о ящерице</i>) → грешить → грех, прегрешение; проступок, преступление	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
33:71:7	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
33:71:8	يطع	йутиʿи	← [طَاعَ] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.

33:71:9	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
33:71:10	ورسوله	ўа-расўла-хў	← [رَسُول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:71:11	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
33:71:12	فاز	фāза	= [فازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни)	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:71:13	فوزا	фаўзан	← [فازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни) → успех, победа; прибыль; счастье; спасение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:71:14	عظيما	‘азйма ^н	← [عذبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя прилагательно в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:72:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
33:72:2	عرضنا	‘араднā	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرْضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
33:72:3	الأمانة	л-’амāната	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → верность, надёжность; вещь, отданная на хранение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
33:72:4	على	‘алā		Предлог
33:72:5	السموت	с-самāўāti	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
33:72:6	والأرض	ўа-л-’арди	← [أَرْضَ] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
33:72:7	والجبال	ўа-л-’джибāли	и горам,	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
33:72:8	فأبين	фа-’абайна	= [أبى] не желать, не хотеть; противиться; отказываться, отвергать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:72:9	أن	’ан		Подчинительный союз

33:72:10	يَحْمِلُهَا	йаҳмилна-хā	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:72:11	وَأَشْفَقْنِ	ўа-’ашфақна	← [شَفَقَ] соболезновать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
33:72:12	مِنْهَا	мин-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:72:13	وَحَمَلُهَا	ўа-ҳамала-хā	= [حَمَلَ] нести, носить; переносить; везти, перевозить; иметь, содержать; хранить; бросаться, нападать; брать, поднимать; склонять, побуждать; обременять, отягощать; возлагать; беременеть	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
33:72:14	الْإِنْسَانِ	л-’инсāну	← [أَنَسَ] быть общительным; привыкать; осваиваться; обходиться по-дружески, дружить; чувствовать влечение, симпатию; любить; приручать → человек	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
33:72:15	إِنَّهُ	’инна-хū		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:72:16	كَانَ	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:72:17	ظُلُومًا	зālūман	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → обижаящий; угнетающий; причиняющий ущерб; поступающий несправедливо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:72:18	جَهُولًا	джахūла ^h	← [جَهَلَ] быть глупым; быть невежественным; быть безрассудным; не знать → крайне невежественный; круглый невежда	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:73:1	لِيُعَذِّبَ	ли-йу‘аззиба	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать	Слитная частица цели; глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:73:2	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
33:73:3	الْمُنْفِقِينَ	л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:73:4	وَالْمُنْفِقَاتِ	ўа-мунāфиқāти	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), ж. р., мн. ч., вин. п.

33:73:5	والمشركين	ʔa-л-мушрикйна	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
33:73:6	والمشركت	ʔa-л-мушрикāti	← [شَرِك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять → привлекающий к участию; присоединяющий	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., вин. п.
33:73:7	ويتوب	ʔa-йатуба	= [تَاب] возвращаться; каяться	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
33:73:8	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
33:73:9	على	‘алā		Предлог
33:73:10	المؤمنين	л-му’минйна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
33:73:11	والمؤمنت	ʔa-л-му’минāti	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Слитный соединительный союз; действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., род. п.
33:73:12	وكان	ʔa-kāna	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
33:73:13	الله	л-лāху	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
33:73:14	غفورا	ḡafūran	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
33:73:15	رحيما	раḡйма ^н	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.